

Pielęgniarstwo 2 Lavoro quotidiano e turni



- Descrivi le attività quotidiane, le responsabilità e l'orario
- Spiega il lavoro a turni e il lavoro di squadra
- Descrivere l'organizzazione e la pianificazione in ospedale
- Pianificazione e programmazione dei turni

| | | | |
|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|---|
| Il turno | <i>(Zmiana (dyżur))</i> | Lo straordinario | <i>(Nadgodziny)</i> |
| Il cambio turno | <i>(Zmiana dyżuru)</i> | Assegnare (un turno) | <i>(Przydzielać (dyżur))</i> |
| La rotazione | <i>(Rotacja)</i> | Coprirsi (un turno) | <i>(Zastępować się (dyżur))</i> |
| La pianificazione | <i>(Planowanie)</i> | Fare il turno di notte | <i>(Pełnić nocny dyżur)</i> |
| Il calendario | <i>(Kalendarz)</i> | Essere di passaggio | <i>(Być przejściowo obecnym)</i> |
| La riunione di reparto | <i>(Narada oddziału)</i> | Anticipare (un turno) | <i>(Przesunąć na wcześniejszy termin (dyżur))</i> |
| Il responsabile | <i>(Osoba odpowiedzialna)</i> | Ritardare | <i>(Opóźnić)</i> |
| La reperibilità | <i>(Dyżur dostępności)</i> | Coordinare | <i>(Koordynować)</i> |
| La sostituzione | <i>(Zastępstwo)</i> | Gestire (il personale) | <i>(Zarządzać (personelem))</i> |

1. Ćwiczenia

1. Dopasuj elementy o powiązonym znaczeniu.

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| a. Il turno | 1. dare un turno |
| b. Il cambio turno | 2. l'orario di lavoro |
| c. Lo straordinario | 3. ore extra di lavoro |
| d. Assegnare un turno | 4. lo scambio di turno |



a-2 b-4 c-3 d-1



2. Komunikat wewnętrzny: planowanie dyżurów (QR: Audio)

Wypełnij luki: turni, straordinario, reperibilità, sostituzione, rotazione, ritardare

Avviso interno - Reparto di Medicina: entro venerdì inviate la disponibilità per il calendario dei (1) _____ della prossima settimana. Il responsabile organizza la (2) _____ e assegna i turni di notte; la (3) _____ è a rotazione. Chi ha una riunione di reparto o un corso può chiedere di anticipare o (4) _____ il turno.

Per il cambio turno, avvisate almeno 24 ore prima e trovate una (5) _____ con un collega. Lo (6) _____ va concordato con il coordinatore. In caso di urgenza, chiamate la segreteria: gestisce le richieste e aggiorna la pianificazione.

Komunikat wewnętrzny – Oddział Medycyny: do piątku prześlijcie swoją dyspozycyjność do grafiku dyżurów na przyszłą tydzień. Osoba odpowiedzialna organizuje rotację i przydziela dyżury nocne; dyżury pod telefonem są rotacyjne. Kto ma zebranie oddziałowe lub kurs, może poprosić o wcześniejsze rozpoczęcie albo opóźnienie dyżuru.

W przypadku zamiany dyżuru powiadomcie co najmniej 24 godziny wcześniej i znajdźcie zastępstwo z kolegą. Nadgodziny należy uzgodnić z koordynatorem. W razie pilnej potrzeby zadzwonić do sekretariatu: przyjmuje zgłoszenia i aktualizuje plan.

(1) turni, (2) rotazione, (3) reperibilità, (4) ritardare, (5) sostituzione, (6) straordinario

1. Chi deve inviare la disponibilità e cosa bisogna fare almeno 24 ore prima di un cambio turno?
-

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. La speaker guarda il calendario dei turni insieme al responsabile. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Venerdì la speaker lavora nel turno del pomeriggio. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Per il cambio turno, la speaker sostituisce Marta per circa mezz'ora perché Marta arriva tardi. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Prawda Fałsz



1-V 2-X 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- Oggi il responsabile _____ i turni sul calendario del reparto. *(Dziś kierownik przydziela dyżury w kalendarzu oddziału.)*
a. assegna b. assegnano c. assegniamo d. assegnare
 - Domani _____ il turno di notte e poi vado a casa a dormire. *(Jutro mam nocny dyżur, a potem idę do domu spać.)*
a. fanno b. faccio c. fai d. facevo
 - Noi _____ il cambio turno durante la riunione di reparto. *(My koordynujemy zmianę dyżuru podczas zebrania oddziału.)*
a. coordina b. coordinare c. coordiniamo d. coordinano
1. assegna 2. faccio 3. coordiniamo



5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)

Cambio turno all'ultimo minuto

- Laura (infermiera):** *Ciao Marco, scusa il disturbo: stasera ho un imprevisto e non riesco a fare il turno di notte.*
(Cześć Marco, przepraszam, że przeszkadzam: dziś wieczorem mam nieprzewidzianą sytuację i nie dam rady pełnić nocnego dyżuru.)
- Marco (responsabile turno):** *Capisco, preferisci scambiare il turno con qualcuno o vuoi che organizzi una sostituzione?*
(Rozumiem, wolisz zamienić się dyżurem z kimś czy chcesz, żebym zorganizował zastępstwo?)
- Laura (infermiera):** *Se è possibile, vorrei anticipare il turno di domani e coprire oggi con un collega.*
(Jeśli to możliwe, chciałabym przyjść wcześniej na jutrzejszy dyżur, a dzisiejszą noc niech przejmie kolega.)
- Marco (responsabile turno):** *Va bene, controllo il calendario e la rotazione, poi chiedo a Chiara se può coprire la tua notte.*
(Dobrze, sprawdzę kalendarz i rotację, a potem zapytam Chiare, czy może przejąć twoją noc.)
- Laura (infermiera):** *Grazie, fammi sapere appena puoi così mi organizzo.*
(Dziękuję, daj mi znać, jak tylko będziesz mógł, żebym mogła się zorganizować.)

- Perché Laura chiede un cambio turno e quale soluzione propone Marco?
-

6. Mówienie (QR: AI+)

Di solito nel mio turno mi occupo di... / Secondo il calendario, questa settimana sono di... / Per un cambio turno mi coordino con...



1. Com'è la tua giornata tipo in ospedale e quali sono le responsabilità principali durante il turno?

2. Se c'è un cambio turno o una sostituzione, come vi organizzate con il calendario e con il responsabile del reparto?

7. Pisanie: WhatsApp (QR: AI+)

Ciao Giulia, sono **Paola** (caposala). Per domani abbiamo un problema con i **turni**: Marco è malato e non può venire.

Puoi **coprire** il suo turno in reparto dalle **7:00 alle 13:00**? Se per te è difficile, dimmi se puoi **anticipare** o fare un **cambio turno** con qualcuno. Oggi alle 15:30 facciamo una breve **riunione di reparto** per la pianificazione della settimana.

Grazie!
Paola



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Posso coprire il turno dalle ... alle ... / Per me domani è difficile perché ..., però posso ... / Va bene anche uno scambio: posso fare ... e poi ...*
